
Конференция по разоружению

24 August 2012
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Турции
от 22 августа 2012 года на имя Генерального
секретаря Конференции по разоружению,
препровождающее текст Стамбульского заявления,
принятого на совещании министров стран – участниц
Инициативы в области нераспространения и
разоружения (ИНРР), которое состоялось в Стамбуле
16 июня 2012 года**

Настоящим имею честь препроводить копию Стамбульского заявления, принятого на совещании министров стран – участниц "Инициативы в области нераспространения и разоружения" (ИНРР), которое состоялось 16 июня 2012 года в Стамбуле.

Был бы признателен за опубликование настоящего письма в качестве официального документа Конференции.

(Подпись): Огуз Демиралп
Посол
Постоянный представитель



**Стамбульское заявление министров иностранных дел
стран – участниц Инициативы в области
нераспространения и разоружения
16 июня 2012 года, Стамбул**

1. Мы, министры иностранных дел Австралии, Германии, Канады, Мексики, Нидерландов, Объединенных Арабских Эмиратов, Польши, Турции, Чили и Японии, вновь подтверждаем нашу приверженность решению проблем ядерного разоружения и нераспространения, вызывающих общую озабоченность; подтверждаем нашу глубокую приверженность Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) как важнейшей опоре для достижения ядерного разоружения, краеугольному камню глобального режима ядерного нераспространения и основе для развития мирного использования ядерной энергии.
2. Будучи привержены универсализации и эффективному осуществлению ДНЯО во всех трех его основных аспектах, мы подтверждаем наше обязательство активно работать в направлении реализации выводов и рекомендаций относительно последующих действий, содержащихся в Заключительном документе Конференции по рассмотрению действия ДНЯО (обзорной Конференции) 2010 года.
3. Мы приветствуем дискуссии и результаты первой сессии Подготовительного комитета (ПК) для обзорной Конференции 2015 года, которая состоялась 30 апреля – 11 мая 2012 года в Вене. В фактологическом резюме Председателя ПК отмечалось наличие определенного прогресса в выполнении обязательств, содержащихся в Заключительном документе 2010 года, но в то же время было четко признано то, что остается сделать. В этой связи мы подчеркиваем, что ИНРР как группа играла заметную и конструктивную роль в ходе сессии ПК по ДНЯО, в том числе посредством представления рабочих документов для ПК.
4. Мы принимаем к сведению информацию, представленную для ПК некоторыми государствами, обладающими ядерным оружием, о тех конкретных шагах в направлении разоружения, которые были предприняты или объявлены ими за период после обзорной Конференции 2010 года. Мы подчеркиваем необходимость последовательных и систематических сокращений всех категорий ядерного оружия, включая нестратегическое ядерное оружие. Мы призываем все государства, обладающие ядерным оружием, активизировать усилия к тому, чтобы сократить и в конечном итоге ликвидировать все виды ядерного оружия – развернутые и неразвернутые – на транспарентной, проверяемой и необратимой основе.
5. Мы также принимаем к сведению продолжающиеся дискуссии государств, обладающих ядерным оружием, по вопросам транспарентности, взаимного доверия и проверки, отчет о которых должен быть представлен сессии ПК в 2014 году. Мы рассчитываем на транспарентный исход третьей конференции пяти постоянных членов Совета Безопасности в Вашингтоне 27-29 июня 2012 года, особенно на возможные шаги для достижения ощутимого прогресса в реализации мер, намеченных в действиях 5 и 21 Плана действий по ДНЯО 2010 года. Мы настоятельно призываем к обеспечению транспарентности в их работе и выражаем особую заинтересованность в их перспективах уменьшения размеров ядерных арсеналов, роли ядерного оружия в военных стратегиях и стратегиях обеспечения безопасности, а также оперативного статуса систем ядерного оружия, повышения транспарентности и укрепления доверия.

6. Мы напоминаем о разработанном участниками ИНРР в 2011 году проекте стандартной формы отчетности в целях содействия достижению прогресса в реализации действия 21, касающегося укрепления доверия. Сегодня мы договорились добиваться дальнейших реакций на эту форму в столицах государств, обладающих ядерным оружием, и продолжать вносить свой вклад в дискуссии по реализации действия 21.

7. В то время как государства, обладающие ядерным оружием, несут особую ответственность в деле ядерного разоружения, разработка проекта формы отчетности служит примером того вклада, который могут вносить государства, не обладающие ядерным оружием.

8. Мы выражаем глубокую озабоченность и разочарование по поводу продолжающегося застоя на Конференции по разоружению (КР). КР должна согласовать и реализовать всеобъемлющую программу работы, предусматривающую начало предметной работы по четырем ключевым вопросам КР, и в частности незамедлительное начало переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств (ДЗПРМ) на основе документа CD/1299 и содержащегося в нем мандата. Такой договор остается существенно важным шагом на пути к миру без ядерного оружия.

9. Мы призываем все государства, обладающие ядерным оружием, и государства, не являющиеся участниками ДНЯО, объявить и поддерживать добровольные моратории на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств в ожидании переговоров и вступления в силу ДЗПРМ. Мы также приветствуем и полностью поддерживаем шаги, предпринимаемые для выведения расщепляющегося материала из военных программ. Однако в свете продолжающегося производства расщепляющегося материала для оружейных целей некоторыми государствами мы подчеркиваем, в то же время, что такие односторонние меры не могут заменить всеобъемлющих, недискриминационных, многосторонних, юридически связывающих, необратимых и эффективно проверяемых обязательств. Мы подчеркиваем необходимость начать переговоры по ДЗПРМ без дальнейших промедлений, и на основе резолюции 66/44 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций мы готовы рассмотреть альтернативные варианты, если КР не сможет согласовать и реализовать всеобъемлющую программу работы до конца ее текущей сессии. Мы намерены затронуть этот вопрос более подробно на следующем совещании министров стран – участниц ИНРР.

10. Учитывая резолюцию 66/44 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и основываясь на предшествующих инициативах членов ИНРР, направленных на изучение технических аспектов ДЗПРМ, мы поддерживаем совещания на уровне экспертов в Женеве, инициированные в этом году Германией и Нидерландами в поддержку начала переговоров. Мы призываем все государства активно участвовать в таких совещаниях и вносить свой вклад в их работу.

11. Прекращение испытательных взрывов ядерного оружия и любых других ядерных взрывов является центральным элементом международного режима нераспространения и разоружения. Мы предпринимаем целенаправленные усилия для вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) и его универсализации в качестве важнейшего компонента нашей более широкой работы в направлении сокращения и ликвидации в конечном итоге всех ядерных вооружений. Мы призываем все страны, которые еще не стали участниками ДВЗЯИ, в особенности остающиеся государства из

приложения II, чьи ратификации необходимы для вступления Договора в силу, подписать и ратифицировать его без оговорок и в незамедлительном порядке. Мы приветствуем в этой связи ратификацию Договора Индонезией 6 февраля 2012 года. Мы также приветствуем недавние ратификации его Ганой, Гвинеей, Тринидадом и Тобаго, Центральноафриканской Республикой и Гватемалой, а также его подписание Ниуэ. Мы выражаем надежду, что другие государства, продвигающиеся в направлении ратификации, вскоре завершат свои внутренние процедуры и присоединятся к их числу.

12. До вступления ДВЗЯИ в силу следует должным образом выполнять все обязательства по ДВЗЯИ, содержащиеся принятом в 2010 году Плане действий по ДНЯО. Мы призываем все государства поддерживать и сохранять моратории на испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы. Мы подчеркиваем, однако, что, хотя моратории и служат важной мерой укрепления доверия, они не могут заменить юридически связывающих обязательств, которые необходимы для эффективности и проверяемости режима. Мы выражаем неизменную поддержку предметной работы, проводимой Подготовительной комиссией Организации по ДВЗЯИ в деле формирования всех элементов режима проверки Договора, в особенности ее Международной системы мониторинга и инспекций на месте.

13. Мы давно поддерживаем как можно более широкое присоединение к ключевым договорам по ядерному разоружению и нераспространению и в индивидуальном порядке активно призываем государства, которые еще не заключили эти договоры, сделать это. Основываясь на этой работе, мы сейчас договорились действовать коллективно и систематизированно и решили разработать программу работы для содействия как можно более широкому присоединению к этим договорам к моменту проведения обзорной Конференции 2015 года по ДНЯО.

14. Мы продолжаем работать над практическими шагами, которые ИНРР могла бы предпринять для укрепления эффективности и действенности системы гарантий МАГАТЭ, являющейся ключевым компонентом глобального режима нераспространения. Признавая особую роль Дополнительного протокола в качестве эффективной меры укрепления доверия, а также механизма раннего предупреждения, мы призываем все государства, которые еще не заключили Дополнительный протокол, сделать это в незамедлительном порядке. Мы рекомендуем им приступить к осуществлению положений Дополнительного протокола на добровольной основе до его вступления в силу. Мы продолжаем делиться своим опытом и наилучшей практикой, а также предлагать юридическую и практическую помощь в деле заключения и осуществления дополнительных протоколов для заинтересованных государств во взаимодействии с МАГАТЭ. Мы будем и далее активно продвигать Соглашение о всеобъемлющих гарантиях МАГАТЭ в сочетании с Дополнительным протоколом в качестве международного стандарта в области проверки.

15. Меры экспортного контроля имеют кардинальное значение для выполнения обязательства по ядерному нераспространению в соответствии с пунктом 2 статьи III ДНЯО. Мы настоятельно призываем все государства установить, совершенствовать, пересматривать и поддерживать надлежащие эффективные национальные меры экспортного контроля над ядерными и околоядерными предметами и технологиями двойного применения, в том числе как описано в резолюции 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Мы готовы делиться нашим опытом и информацией в области экспортного контроля.

16. Мы по-прежнему привержены цели мира, свободного от ядерного оружия. Мы преисполнены решимости поддерживать усилия в направлении уменьшения риска ядерного распространения посредством обеспечения соблюдения международного режима нераспространения. Будучи глубоко обеспокоены определенными давними проблемами несоблюдения, мы настоятельно призываем к незамедлительному урегулированию всех случаев несоблюдения обязательств по гарантиям в полном соответствии с Уставом МАГАТЭ и соответствующими правовыми обязательствами государств-членов. Мы обсудили вопросы, имеющие особое значение для режима ДНЯО.

17. В качестве важной модели сотрудничества и эффективной меры укрепления доверия мы поощряем и поддерживаем создание международно признанных и эффективно проверяемых зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующих регионов, и в соответствии с руководящими принципами Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению, разработанными в 1999 году.

18. Мы подтверждаем нашу поддержку одобренных на обзорной Конференции 2010 года практических шагов по осуществлению принятой на обзорной Конференции 1995 года по ДНЯО резолюции о создании зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке, включая проведение в 2012 году конференции с участием всех государств региона. Мы приветствуем назначение заместителя государственного секретаря министерства иностранных дел Финляндии Яакко Лааявы в качестве посредника и назначение Финляндии в качестве принимающей стороны этой конференции. Мы принимаем к сведению доклад, представленный послом Лааявой, и последующие дискуссии на сессии Подготовительного комитета 2012 года. После проведения дополнительных обменов мнениями с его представителем в ходе нашего стамбульского совещания мы выражаем нашу полную поддержку усилий посредника и широких консультаций с целью подготовки общей основы для успешного проведения конференции и призываем все заинтересованные стороны подключиться к процессу на инклюзивной и транспарентной основе. Учитывая важность успешного проведения конференции, мы призываем к искреннему и конструктивному участию в первую очередь все государства региона, а также международное сообщество.

19. Мы напоминаем о неотъемлемом праве государств – участников ДНЯО развивать и использовать ядерную энергию в мирных целях в полном соответствии с их обязательствами по ДНЯО без необоснованных ограничений. Мы поддерживаем усилия по расширению мирного применения ядерной энергии, науки и техники на благо всего человечества. Мы подчеркиваем центральную роль МАГАТЭ в области использования ядерной энергии в мирных целях, и мы преисполнены решимости обеспечить, чтобы МАГАТЭ неизменно располагало экспертным потенциалом, авторитетом и ресурсами, необходимыми для выполнения его уставных функций по облегчению технического сотрудничества и координации международных усилий в целях укрепления глобальной ядерной безопасности и защиты.

20. Мы приветствуем успешное проведение второго Саммита по ядерной безопасности (СЯБ) в Сеуле 26-27 марта 2012 года, который был посвящен укреплению ядерной безопасности, предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и уменьшению угрозы ядерного терроризма. Мы полностью поддерживаем цели СЯБ и приветствуем организацию Саммита 2014 года в Нидерландах. Мы также поддерживаем усилия МАГАТЭ по укреплению междуна-

родных основ обеспечения ядерной безопасности, в том числе путем осуществления принятого МАГАТЭ Плана действий по ядерной безопасности. Мы готовы работать с другими странами в интересах обеспечения успеха фукусимской Конференции по ядерной безопасности на уровне министров, которая состоится в декабре 2012 года, для дальнейшего укрепления ядерной безопасности во всем мире.

21. Мы приветствуем усилия Глобального партнерства против распространения оружия и материалов массового уничтожения в деле реализации конкретных проектов, направленных на устранение угрозы, создаваемой распространением оружия и материалов массового уничтожения, а также связанных с этим знаний. Мы также признаем вклад Глобальной инициативы по борьбе с актами ядерного терроризма в решение проблем, связанных с ядерным терроризмом и незаконным оборотом ядерных и других радиоактивных материалов.

22. Выражая озабоченность по поводу катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия и в полной мере сознавая их долговременное, далеко идущее и непоправимое воздействие, а также желая добиться большей осведомленности о нашей политике в поддержку ядерного нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения и обеспечить широкую поддержку для этих принципов на национальном, региональном и глобальном уровнях, мы подчеркиваем важность развития и сохранения культуры мира в наших обществах. Мы также преисполнены решимости расширять возможности членов наших обществ за счет необходимой осведомленности, знаний и умений, с тем чтобы они могли вносить свой собственный вклад в качестве граждан своих стран и граждан мира в реализацию целей глобального разоружения и нераспространения. Поэтому мы признаем важность просвещения в области разоружения и нераспространения как неотъемлемой части нашей совместной работы. Мы приветствуем и возлагаем большие надежды на Глобальный форум по вопросам просвещения в области разоружения и нераспространения, который будет проведен в августе в Нагасаки.

23. Гражданское общество призвано играть важную роль в области ядерного разоружения и нераспространения. Мы приветствуем активное участие гражданского общества в сессии ПК 2012 года и признаем его существенный и весомый вклад в процесс рассмотрения действия ДНЯО. Мы будем активизировать нашу информационно-пропагандистскую деятельность в интересах содействия достижению целей ИНРР, а также развития политического диалога и практического сотрудничества с партнерами, которые могут внести вклад в наши усилия.

24. Мы согласились встретиться вновь в сентябре, "на полях" сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, с тем чтобы провести обзор достигнутого прогресса и определить перспективы на будущее. Принимающими сторонами совещаний министров стран – участниц нашей Инициативы в 2013 и 2014 годах будут соответственно Нидерланды и Япония.